

**A**

**(Printed Pages 7)**

Roll No. \_\_\_\_\_

**A-309**

**Advanced Diploma in French**

**Examination, 2015**

**First Paper**

**(Grammar, Translation & Composition)**

*Time Allowed : Three Hours ] [ Maximum Marks : 100*

**Note :** Answer **five** question in all. **Question No. 1** is **compulsory**. In addition attempt **one** question from each Unit.

1. Repondez aux questions suivantes selon les indications données. 4×10=40
  - (i) Traduisez en anglais:  
qui est arrive? J'ai pris un coup de soleil. J avais oublie de me mettre de la creme solaire. Mais ce n'est pas le plus interessant.
  - (ii) Traduisez en francais:  
Did you go to Delhi yesterday? Non, I did not go to Delhi.  
When I was in Mumbai, I used to go cinema with my friends.

**P.T.O.**

(2)

- (iii) Transformez la phrase au passé composé et au future proche:  
Ils parlent le français.
- (iv) Mettez au féminin:  
Professeur, informaticien, noir, facteur
- (v) Mettez la phrase à la voix passive:  
L'homme lit un journal.
- (vi) Écrivez un dialogue entre vous et votre mère.
- (vii) faites une petite annonce pour louer une maison.
- (viii) Complétez avec la préposition qui convient:  
Nous allons.....Londres.....Angleterre.  
II habite.....Mexico.....Mexique.
- (ix) Transformez au passé récent et à l'imparfait:  
Nous regardons la télé.
- (x) Faites l'adverbe:  
Silence, Joie, ironie, lent

(7)

7. Reconstituez les phrases en utilisant des mots entre parenthèses.
- (i) Jacques a de la fièvre. Il va travailler. (bien que)
- (ii) Cette élève est très attentive. Elle ne comprend pas l'explication. (pourtant)
- (iii) L'eau est glacée. Il se baigne. (bien que)
- (iv) La météo annonce du mauvais temps. Ils sont partis dans la montagne. (malgré)
- (v) Le sujet de ce livre ne m'intéresse pas. Je vais le lire à cause du style de l'auteur. (quand même)

#### Unit-IV

8. Écrivez une lettre à votre ami/ami(e) lui décrivant la fête nationale d'Inde. 15
9. Racontez une histoire que vous avez lue. 15

**OR**

Décrivez une histoire du film que tu as vu.

(4)

3. Traduisez en Anglais ou en Hindi : 15

Tu féliciteras James pour sa brillante promotion. Je suis heureuse que tu sois maintenant à l'abri des problèmes matériels et je souhaite que ça dure. Quant à moi, ça ne va pas très fort en ce moment. Au journal, depuis le départ du rédacteur en chef, c'est la crise. Ils sont quatre à se disputer le poste. Inutile de te faire un dessin. Chacun a son clan et ses détracteurs. On se déchire à belles dents, on se fait des coups fourrés et on passe son temps en calomnies et en médisances. L'atmosphère est devenue irrespirable. Bref, j'en ai un peu marre. Côte sentimentale, ce n'est pas la joie non plus. Je t'avais parlé de Xavier, le grand blond qui m'avait littéralement subjugué chez les Lacroix. Eh bien, il a quitté Nancy pour Paris. Certe, il n'y avait jamais rien eu de très sérieux entre nous mais de là à me laisser tomber comme une vieille chaussette.

(5)

**Unit-II**

4. Traduisez en français: 15

You must give us a description of Paris. I enjoyed Paris very much. It is the most beautiful city that I have visited. It is the only city where one can stay all day long without getting bored. Whatever you do, you must visit the Louvre. As far as I know, it is the largest museum in the world. If a visitor seeks a place which is quiet, he goes to the Luxembourg Garden. He can listen to the most beautiful music in Paris. You will enjoy Paris. I do not believe there is a church so interesting as Notre Dame. If you want to go to the top of the Eiffel Tower, take the elevator. I am sure that the view from the top of the tower will please you. Paris is very beautiful capital of France and it is also famous for fashion. The church of Notre-Dame is situated on a small island in the middle of Seine.

(6)

5. Traduisez en français: 15
- Would you like to speak to us about French art? You could give us an idea of it, if you wished. You must have seen the cathedral of Rheims. No I did not visit it. When I was in France I visited it. This cathedral has been built in 12<sup>th</sup> century. It is fifty meter long. The next time you must visit it. Besides this you could see so many monuments you had better visit the throughout France. You should have visited the towers also. France is very rich in its culture and civilization. The gastronomy of France is very famous in the world. There are more than three hundred types of cheese. France is also famous for wine.

**Unit-III**

6. Mettez les verbes à la forme qui convient: 15
- (i) Après ce que tu lui as dit, je doute qu'il (être) de bonne humeur.
  - (ii) À voir ces nuages, je suis certain qu'il (pleuvoir) ce soir.
  - (iii) Il faut se dépêcher de rentrer avant qu'il (faire) nuit.
  - (iv) Nous souhaitons que vous (venir) nous voir bientôt.
  - (v) J'espere que tu (être guèri) bientôt. Je te prête ma voiture mais il faut que tu (prendre) de l'essence.

(3)

**Unit-I**

2. Traduisez en Anglais ou en Hindi: 15
- (a) Tout les matins, au college Jules Vallès, elle devait se plier à la divait se plier à la discipline diabolique du professeur de mathématiques, se soumettre aux règles embrouillées des exercices de grammaire, obéir aux directives militaires du professeur de gymnastique. Même la bibliothèque, où elle aimait se réfugier pendant les heures de permanence, lui semblait un maquis d'ordres et d'interdictions: << Prière de reposer les livres sur les rayons-Défense de parler-Table reserve aux professeurs....>>. Le seul moment où elle se sentait heureuse, c'était pendant les cours de dessin. Là, en coloriant sa grande feuille blanche, elle s'imaginait des mondes merveilleux où elle pourrait vivre à sa guise. Le retour à la maison ne lui laissait aucun répit. M. et Mme Cendrillon travaillaient tard le soir.